

# UNIVERZITA PAVLA JOZEFA ŠAFÁRIKA V KOŠICIACH



## Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov na školenie na akademický rok 2016/2017, č. zmluvy 2/2016/2017

### Článok I. Zmluvné strany

#### 1.1 I n š t i t ú c i a:

**Názov inštitúcie:** Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

**Adresa:** Šrobárova 2, 041 80 Košice, Slovenská republika

**Štatutárny orgán:** prof. RNDr. Pavol Sovák, CSc.- Rector

**Zastúpená:** vo veciach zmluvy je splnomocnená podpísať Mgr. Renáta Timková, PhD., inštitucionálna koordinátorka Erasmus na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach na základe plnomocenstva rektor UPJŠ zo dňa 15.8.2016.

**IČO:** 00397768

**IČ DPH:** SK 2021157050

**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica

**Číslo účtu:** 7000074386/8180

**IBAN:** SK89 8180 0000 0070 0007 4386

**SWIFT:** SPSRSKBA

(ďalej len „inštitúcia“)

a

#### 1.2 Ú č a s t n í k:

**meno a priezvisko :**

Mgr. Veronika Zibrinyiová, PhD.

**Kategória zamestnanca:**

**Štátna príslušnosť:**

**Adresa:** [úplná oficiálna adresa]

**Fakulta/katedra:**

**Telefónne číslo:**

**E-mail:**

**Pohlavie:**

**Akademický rok:**

**Účastník s:** finančnou podporou z fondov EÚ ☒

nulovým grantom z fondov EÚ ☐

finančnou podporou z fondov EÚ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom z EÚ ☐

Finančná podpora zahŕňa: podporu na špeciálne potreby ☐

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Názov banky:

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

(ďalej len “účastník”)

## **Článok II. PREDMET ZMLUVY**

Zmluvné strany uvedené v čl. I. tejto zmluvy uzatvárajú podľa ust. § 51 zákona č. 40/1964 Zb. - Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov túto zmluvu za účelom poskytnutia finančnej podpory zo strany inštitúcie voči účastníkovi, vo výške určenej touto zmluvou.

## **Článok III. OSOBITNÉ PODMIENKY**

- 3.1 Inštitúcia poskytne finančnú podporu účastníkovi na realizáciu mobility t. j. na výučbu a školenie v rámci programu Erasmus+.
- 3.2 Účastník je povinný realizovať mobilitu v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I. tejto zmluvy. Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku V. tejto zmluvy.

## **Článok IV. TRVANIE MOBILITY**

- 4.1 Mobilita začína dňa **15.11.2016** a končí dňa **17.11.2016**. Začiatok mobility je deň, kedy je účastník povinný byť prvýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii a koniec mobility je deň, kedy je účastník povinný byť poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii. Jeden deň na cestu pred prvým dňom aktivity v zahraničí a jeden deň na cestu nasledujúci po poslednom dni aktivity v zahraničí musí byť pridaný k dĺžke trvania mobility. Tieto extra dni sú považované za oprávnené pre výpočet individuálnej podpory.
- 4.2 Účastníkovi je pridelená finančná podpora z fondov EÚ na 3 dni aktivity a 2 dni na cestu.
- 4.3 Celková dĺžka mobility netrvá dlhšie ako 2 mesiace, pričom minimálny počet dní na mobilitu je stanovený na 2 po sebe nasledujúce dni.
- 4.4 Na potvrdení o účasti musí byť uvedený dátum začiatku a konca mobility.

## **Článok V. FINANČNÁ PODPORA**

- 5.1 Účastníkovi je pridelená finančná podpora na individuálnu podporu vo výške **600 EUR** a **275 EUR** na cestu. Konečná výška finančnej podpory na mobilitu je určená vynásobením počtu dní mobility stanovených v článku IV. ods. 4.2. tejto zmluvy a sadzby na jeden deň pre príslušnú prijímajúcu krajinu.
- 5.2 Preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, je účastník povinný preukázať predloženými podpornými dokumentami.
- 5.3 Zmluvné strany nie sú oprávnené použiť finančnú podporu podľa tejto zmluvy na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 5.4 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 5.3, finančná podpora je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania.
- 5.5 Finančnú podporu alebo jej časť je účastník povinný vrátiť, ak nesplní podmienky tejto zmluvy. Vrátenie grantu/finančnej podpory nie je inštitúcia oprávnená požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v Prílohe I. tejto zmluvy z dôvodu vyššej moci. Inštitúcia je povinná takéto prípady oznámiť národnej agentúre a národná agentúra ich akceptovať.
- 5.6 Účastník po skončení mobility je povinný predložiť originálny účtovný doklad o ubytovaní a cestovné lístky a to aj v prípade, ak mu nebol v rámci mobility poskytnutý cestovný príspevok.
- 5.7 Účastník je povinný predložiť doklady podľa ods. 5.6. tohto článku po skončení mobility spolu s predloženým vyúčtovaním najneskôr do 10 pracovných dní odo dňa skončenia mobility v zmysle § 36 ods.7 zákona č. 283/2002 Z.z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

## **Článok VI. PODMIENKY PLATBY**

- 6.1 Účastníkovi je poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku V. tejto zmluvy do 30 kalendárnych dní odo dňa podpisu tejto zmluvy poslednou zo zmluvných strán a najneskôr do začiatku mobility stanovenej podľa tejto zmluvy.
- 6.2 Ak je platba uvedená v článku 6.1 nižšia ako 100% z celkovej výšky grantu, podanie správy on-line cez EU Survey sa považuje za žiadosť účastníka o vyplatenie doplatku finančnej podpory. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní odo dňa riadneho doručenia písomnej žiadosti na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.
- 6.3 Účastník je povinný predložiť dôkaz o skutočnom dátume začiatku a ukončenia mobility a to na základe potvrdenia o účasti poskytnutého prijímajúcou organizáciou.

## **Článok VII. POISTENIE**

Účastníkovi je poskytnuté poistenie liečebných nákladov, poistenie batožiny a úrazové poistenie v poisťovni ..... vo forme hromadnej poistnej zmluvy č. .... o poistení počas zahraničných pracovných ciest. Poistenie liečebných nákladov je komerčné zdravotné poistenie do zahraničia pre prípad úrazu alebo choroby. Poistením je krytá akútna (neodkladná) zdravotná starostlivosť. Plnenie sa uskutočňuje len do výšky limitu, dohodnutého v takejto poistnej zmluve. V prípadoch, ak uvedené poistenie nie je dostačujúce predovšetkým pri vykonávaní špeciálnych lekárskeho zákrokov odporúča sa, aby účastník uzatvoril aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni.

## **Článok VIII. SPRÁVA EÚ SURVEY**

- 8.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí písomnej výzvy inštitúcie na jej vyplnenie.
- 8.2 Inštitúcia je oprávnená od účastníka, ktorý nevyplní a nepodá správu on-line cez EU Survey, žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

## **Článok IX. ZAVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 9.1 Táto zmluva sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 9.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán. Zmluva nadobúda účinnosť deň po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 9.3 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 9.4 Neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy tvoria:
  - a) Príloha I: Program mobility – výučba/školenia
  - b) Príloha II: Všeobecné podmienky
- 9.5 Zmluvné strany tejto zmluvy sa dohodli, že Príloha I. je akceptovateľná aj ako kópia s naskenovanými alebo elektronickými podpismi.
- 9.6 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve sú zmluvné strany povinné vyžiadať a odsúhlasiť prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.
- 9.7 Dodatky sa uzatvárajú v písomnej forme. Takéto dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Dodatky sú číslované vzostupne.
- 9.8 Podmienky stanovené v Osobitných podmienkach k tejto zmluve majú prednosť pred podmienkami stanovenými v Prílohe I. a Prílohe II. tejto zmluvy.
- 9.9 Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, pričom účastník obdrží 1 (jeden) a inštitúcia 2 (dva) exempláre.

V Košiciach, dňa

Účastník:

Mgr. Veronika Zibrinyiová, PhD.

---

V Košiciach, dňa

Za inštitúciu:

Mgr. Renáta Timková, PhD.

---

**Príloha I. ku Zmluve o poskytnutí finančnej podpory na mobilitu zamestnancov  
na výučbu a školenia na akademický rok 2016/2017**

**Program mobility – výučba/školenia**

**Príloha II. ku Zmluve o poskytnutí finančnej podpory  
na mobilitu zamestnancov na výučbu a školenia na  
akademický rok 2016/2017**

**VŠEOBECNÉ PODMIENKY**

**Článok 1: Zodpovednosť za škody**

Každá zmluvná strana zbavuje druhú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra Slovenskej republiky a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

**Článok 2: Ukončenie zmluvy**

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak účastník nereaguje na upozornenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak účastník ukončí zmluvu skôr ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku finančného príspevku, ktorá mu už bola vyplatená.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly účastníka a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania

povinností z jeho strany, má účastník právo na finančný príspevok vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility ako je uvedené v zmysle tejto zmluvy. Zvyšná čiastka finančného príspevku musí byť vrátená.

**Článok 3: Ochrana osobných údajov**

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou EÚ (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Účastník môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje požiadavky a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

**Článok 4: Kontroly a audity**

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility a riadneho plnenia podmienok zmluvy.